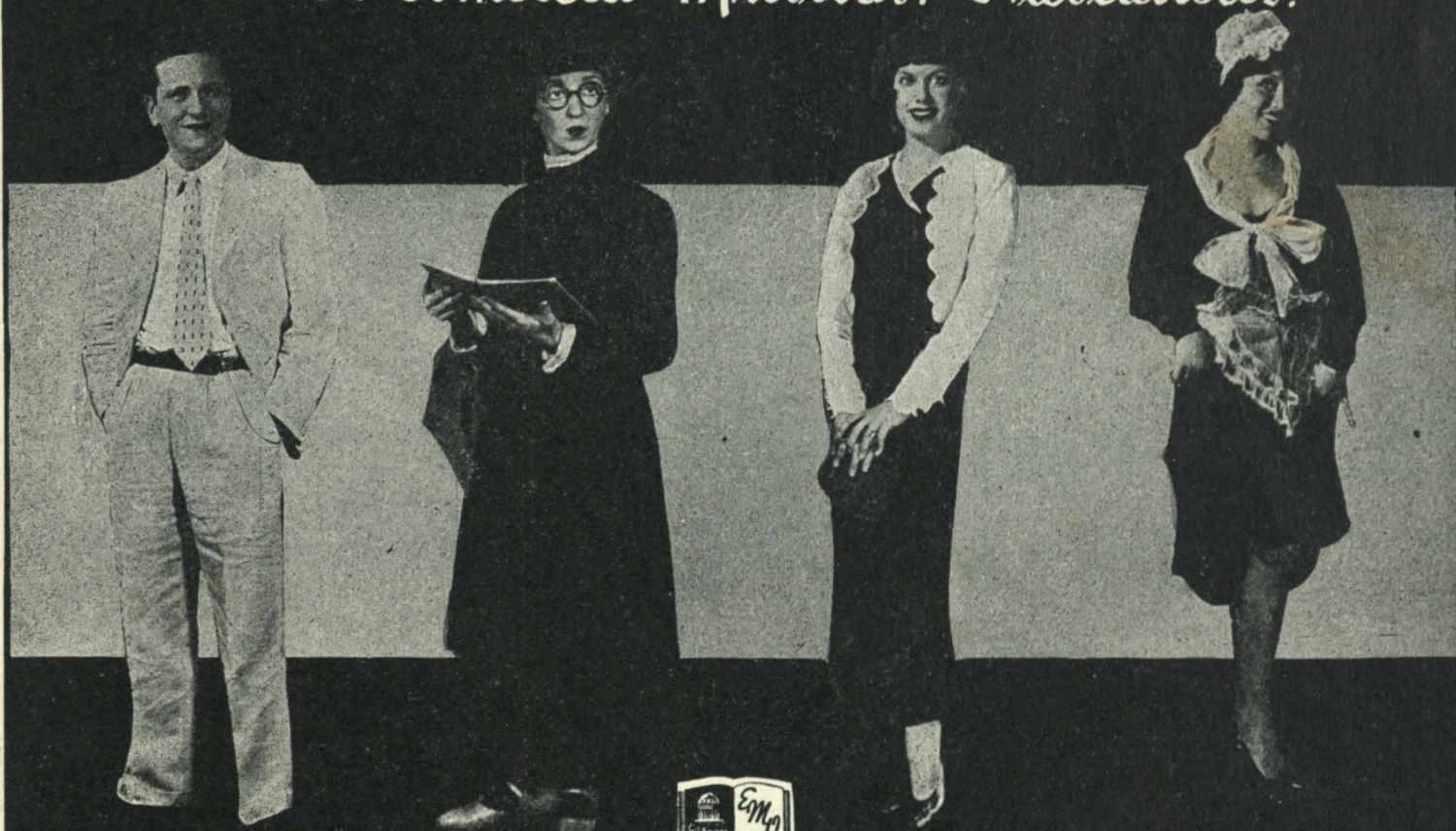


La Copla Porteña

TANGO de
FRANCISCO CANARO
e
IVO PELAY



de la Comedia Musical: Rascacielos.



Oscar Villa

Margarita Padin



Teresa Padron

Maria E. Gamás

A mi buen amigo Dr. Gregorio Bolpson, sinceramente.

LA COPLA PORTENA

TANGO

Letra de IVO PELAY

Música de FRANCISCO CANARO

PIANO

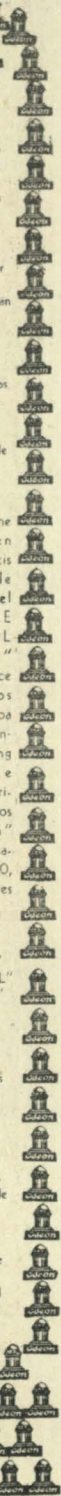
The piano introduction is in 2/4 time, key of D major. It features a melody in the right hand with eighth-note patterns and a bass line in the left hand with quarter notes. The piece starts with a forte (f) dynamic and includes a repeat sign with first and second endings.

CANTO

The first vocal line is in 2/4 time, key of D major. It begins with a piano accompaniment and then features a vocal melody. The lyrics are: "Tie-nen co-plas en Es-pa-ña cu-plés". The piano accompaniment continues with a steady eighth-note pattern.

The second vocal line continues the melody. The lyrics are: "tie-nen los Fran-ce-ses y yo quie-ro te-ner co-plas de ca-". The piano accompaniment remains consistent with the previous section.

The third vocal line concludes the phrase. The lyrics are: "ff -rác-ter na-cio-nal ff Hoy las chi-cas son te-". The piano accompaniment features a final flourish in the right hand.



- rri-bles cuan-do se quie-ren ca - sar hoy las chi-cas son te - rri-bles cuan-do se quie-ren ca -

- sar Y si pes-can can-di da-to no lo de-jan es-ca par y aun que no ten-gan car-
ff *pp*

- na-da el an-zue lo ha cen tra - gar hoy las chi-cas son te - rri-bles cuan-do se quie-ren ca -
ff

- sar Y si pes-can can-di da-to no lo de-jan es-ca par 1. D.C. al 2. - tar FIN
II II (bis)

I
Tienen coplas en España,
cuplés tienen los franceses,
y yo quiero tener coplas
de carácter nacional.
.....

Hoy las chicas son terribles
cuando se quieren casar,
hoy las chicas son terribles
cuando se quieren casar,
y si pescan candidato
no lo dejan escapar,
y aunque no tengan carnada
el anzuelo hacen tragar;
hoy las chicas son terribles
cuando se quieren casar,
y si pescan candidato
no lo dejan escapar.

I (bis)
Como tengo varias coplas
archivadas en el mate
voy a ver si otra les canto
no me quiero hacer rogar.
.....

II (bis)
Las muchachas con el cine
hoy están locas de atar,
las muchachas con el cine
hoy están locas de atar,
y pretenden a la "Greta"
como estrella suplantar,
sin pensar las estrellitas
que se pueden estrellar...
las muchachas con el cine
hoy están locas de atar,
y pretenden a la "Greta"
como estrella suplantar.

Desfile Musical al Odeon



INFORMATIVO DE THE ARGENTINE TALKING MACHINE WORKS

Fábrica de Discos "ODEON" y Editorial Musical "ODEON" - Montañeses 2150 - Buenos Aires - U. T. (73) Pampa 0026-27-28

Año 1935

SUPLEMENTO N.º 1

BUENOS AIRES

EXISTE RIVALIDAD ENTRE LA RADIO Y LA MUSICA INTERPRETADA EN EL HOGAR?

Esta pregunta ha sido formulada un sinnúmero de veces, pero jamás se había dado una contestación satisfactoria en virtud de que no se habían efectuado experimentos en el terreno de los hechos.

En un principio, llegó a creerse que dado el incremento tomado por la radio, ésta llegaría a desplazar la vieja y tradicional costumbre tan arraigada en todos los hogares, haciendo que en estos decaiga el interés de ejecutar música uno mismo, en el instrumento de su predilección; desde el advenimiento de la radio, por la variedad de sus programas — especialmente cuando se trata de reproducciones fonográficas — por la transmisión de las últimas noticias mundiales y locales, y por otras buenas audiciones, han hecho que el piano, el violín, la guitarra, el bandoneón, etc., quedarán relegados a segundo término en algunos casos, y en otros al olvido, sin pensar en la gran diferencia que existe entre ser oyente y ser ejecutante. Las personas que tienen predilección por las músicas que ellas mismas ejecutan, tienen mayor satisfacción que aquellas que son simples oyentes, pues no deben estar supeditadas a lo que escuchan, sino que pueden hacer alarde de tecnicismo y buen gusto en las melodías, armonizaciones y otros efectos musicales; por otra parte, hay que reconocer que otras composiciones producen en el oyente un efecto e impresión más agradable que al mismo intérprete, por ejemplo: La Novena Sinfonía de Beethoven, que fuera irradiada hace algunos días por la gran orquesta sinfónica conducida por la batuta del maestro Doctor Frieder Weissmann.

AGREGUE A SU REPERTORIO:

CHIRIBIRIBIN gran éxito de Grace Moore en el film "Una noche de amor" —

LA COPLA PORTEÑA el nuevo tango de Fr. Canaro de su gran obra "Rascacielos" —

NO LLOREN MUCHACHOS el tango de éxito de Juan B. Vescio —

PA'QUE BAILEN LAS VIEJAS la nueva ranchera de Antonio Bonavena —

EL QUE A HIERRO MATA, el último tango de Francisco Canaro de la película "Por buen camino" —

BAILAR, SOÑAR, el vals de Malatesta que en Europa ha causado sensación —



Sin entrar en otros detalles, se puede asegurar que no existe rivalidad entre la radio y lo que llamaríamos música hogareña, pues se tratan de dos cosas completamente distintas, y que deberían estar una al lado de la otra en la más completa armonía, la radio efectúa una labor educacionista, y en ciertos casos resulta una aliada imprescindible para las necesidades de la vida diaria, aparte de ser un pasatiempo, y la música del hogar es un entretenimiento espiritual que emana del noble arte.

Sintetizando: La rivalidad entre la radio y la música del hogar solo existió en la mente de algunos pocos, y murió antes de nacer.

BUENOS AIRES: El Consejo Nacional de Educación ha dictado recientemente un decreto, por el cual se crea en las escuelas dependientes del citado consejo, una discoteca dedicada al estudio del folklore argentino, que formará parte de los planes de enseñanza en las escuelas.

TEMPORADA DE VERANO

La época propia para las excursiones se aproxima, dando lugar a que se inicien los preparativos para gozar de las delicias del camping; a fin de que éste sea más agradable, es conveniente no olvidar de llevar consigo lo siguiente: 1 valija portátil, un variado y selecto repertorio de música grabada en discos "Odeón", y el complemento imprescindible para obtener una buena reproducción fonográfica, que solo se obtiene con las insuperables púas



O D E O N

"EL QUE A HIERRO MATA...", tango; "La Porteña", Ranchera, y "Paso al Deporte", Marcha, son las composiciones musicales intercaladas en la nueva película argentina "Por Buen Camino", y que han sido grabadas exclusivamente en discos "Odeón" por la orquesta que dirige su autor: Francisco Canaro.

ROBERTO FIRPO, el conocido compositor y director de orquesta, está obteniendo un gran suceso con su Cuarteto Típico, ejecutando composiciones de la "Guardia Vieja"; próximamente "Odeón" pondrá en venta los primeros discos grabados por este interesante conjunto.

DOMINGO CONTE: el joven e inteligente cantor que a fuerza de méritos innegables ha logrado escalar los peldaños de la popularidad para ocupar un lugar de bien ganado prestigio en el centro de la canción popular, ha sido contratado por la Fábrica de Discos "ODEON" para formar parte de la pléyade de artistas predilectos. Su primer disco grabado para la citada marca, está compuesta por "LA POLLITA" — tonada chilena, creación de DOMINGO CONTE, y "LA MUERTE DEL PIBE" — canción, cuyos versos corresponden al malogrado poeta Evaristo Carriego.

PARAGUAY: JOSE ASUNCION FLORES, el popular compositor paraguayo y director de orquesta, se halla actualmente en Buenos Aires, dirigiendo su orquesta "Ortiz Guerrero" que él ha denominado así, como un homenaje al gran literato paraguayo.

Su presentación al público argentino fué hecha por intermedio de los discos "ODEON", los que tuvieron la más franca acogida; en virtud del éxito obtenido, José Asunción Flores ha sido contratado por la Fábrica de Discos "ODEON", en carácter de artista exclusivo. Por otra parte, la "Editorial Musical Odeón" editará muy en breve, la parte para piano de la guaranía "INDIA" de Flores, donde el citado compositor muestra su exquisito temperamento artístico.

MEXICO: Un triunfo que merece destacarse es el obtenido por **AGUSTIN LARA**, el célebre compositor y artista mexicano, en sus primeras ediciones en disco "ODEON".

ESPAÑA: Es digno del mayor elogio, el grandioso éxito obtenido recientemente en el teatro Colón de Buenos Aires, por **ANTONIA MERCE** "La Argentina". Su arte tan maravilloso puede conocerse también por intermedio de los discos "ODEON".

PARIS: La moda en el terreno de la músicaailable en París, la constituyen actualmente las primitivas orquestas de Cuba y las Antillas. Dentro de muy poco tiempo se podrá escuchar por intermedio de los discos "ODEON", a algunos de los mejores representantes de este género de música.

LONDRES: **HARRY ROY**, el director de la más afamada orquesta de jazz, no solamente en Inglaterra, sino también en toda Europa, ha contraído enlace con la hija del Maharadscha de Sarawak. La flamante esposa de Harry Roy es también una exquisita cantante, y la marca "ODEON" ya ha editado un disco de ella. Harry Roy ha dedicado a su joven esposa, el famoso Fox Trot "Sarawaki".

BERLIN: **MARTA EGGERTH** y **JAN KIEPURA** han grabado recientemente para "ODEON", una cantidad de canciones que en breve serán puestas en venta.

PARA BUENA
AUDICION
USE PUAS
ODEON